

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2013/2014**

**JĘZYK ŁEMKOWSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ROZWIĄZANIA ZADAŃ  
I SCHEMAT PUNKTOWANIA**

**MAJ 2014**

**Część I**

Odpowiedzi maturzysty mogą przybierać różną formę językową, ale ich sens musi być zgodny z tekstem. Oceniając pracę maturzysty, należy stosować wskazaną punktację.

Obszar standardów	Opis wymagań
Korzystanie z informacji	Rozumienie pisanego tekstu – М. Мальцовска, <i>Медже Лемками</i>

**Zadanie 1. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Подля авторкы Лемків характеризує:

1. Братскій спокій
2. Дружелюбніст
3. Духова сила
4. Знавство радуваня ся і плаканя

**2 p.** – za podanie czterech poprawnych cech

**1 p.** – za podanie dwóch poprawnych cech

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 2. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Wyróżnienie w tekście związków frazeologicznych (wyrazów) i odczytanie ich znaczenia II/13
--------------------------	--

Przykład poprawnej odpowiedzi:

шумний – гардий

колосальний – великий

талантовитий – уталентуваний

непривітний – неприязний

**2 p.** – za podanie czterech poprawnych synonimów

**1 p.** – za podanie dwóch poprawnych synonimów

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 3. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Wyróżnienie w tekście związków frazeologicznych (wyrazów) i odczytanie ich znaczenia II/13
--------------------------	--

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Мати серце на долони – быти жычливым для люди, отвертым, безінтересовным

Нести свій крест – жыти в тяжкых обставлінях, терпіти в якісый спосіб

**2 p.** – za podanie dwóch poprawnych wyjaśnień frazeologizmów

**1 p.** – za podanie jednego poprawnego wyjaśnienia frazeologizmu

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 4. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Марія Мальцовска удоваднѣт, же Лемкы і Русины то єднен нарід. Жебы тото потвердити подає такы аргументы же:

- доля ей люди і землі была подібна до лемківской, хоц в інчым часі
- на ей люди світит таке саме сонце, як на Лемків
- вшыткы знають слово л е м...

**1 p.** – za przytoczenie trzech poprawnych argumentów

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 5. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu II/20
--------------------------	--

Poprawna odpowiedź:

Д) публицистичной

**1 p.** – za wskazanie odpowiedzi Д

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 6. (0 -1)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Подля авторкы Петро Трохановскій то:

- скромний человек
- таянтливий артиста
- великій патріота

**1 p.** – za wymienienie trzech cech Petra Trochanowskiego, którymi określa go autorka tekstu

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 7. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Poprawna odpowiedź:

Б) прирядні зложене речыня

**1 p.** – za wskazanie odpowiedzi Б

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 8. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu II/14
--------------------------	--------------------------------

Przykład poprawnej odpowiedzi:

В другым абзаци Марія Мальцовска пише о своїй приналежности до лемківського народу, а пак перечыслят што лучыт Лемків з Русинами зо Словації.

**1 p.** – за poprawne streszczenie 2 akapitu

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 9. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Выкричник в тым речыню вказує, же речыня то заклик, котрый єст емоційний.

**1 p.** – za poprawne wyjaśnienie roli wykrzyknika w zdaniu

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 10. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Марія Мальцовска єст захоплена Лемківском Творчом Осіню. Подля ней, з каждым роком тота імпреза стає ся ліпша і барже вартісна, притігат штотраз веце люди, творців. Авторка окрислят Лемківску Творчу Осін як чарівну імпрезу. Вказує ей хосен для теперішніх і будучых поколінь Лемків. Хоснує позитывні назначены придавники.

**2 p.** – za prawidłowe określenie stosunku autorki do Łemkowskiej Twórczej Jesieni oraz uzasadnienie

**1 p.** – za prawidłowe określenie stosunku autorki do Łemkowskiej Twórczej Jesieni lub uzasadnienie

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 11. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Марія Мальцовска то русиньска писателька, знана в цілым русиньскым світі, участничка Лемківских Творчых Осени. Вродила ся в селі Рускій Поток, пак мешкала в Пряшові.

**2 p.** – za notkę biograficzną zawierającą trzy informacje

**1 p.** – za notkę biograficzną zawierającą dwie informacje

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 12. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu II/22
--------------------------	---

Poprawna odpowiedź:

Тыма словами авторка тексту хоче заохотити чытателів до участі в Лемківських Творчых Осенях. Окрем того авторка звертат увагу на того, же Лемкы-Русины не можут уж фурт жыти тым што было, лем повинни іти до переду, творити дашто нове, лишыти за собом минуле і забыти о злій доли, котра іх стрітила.

**1 p.** – за prawidłowe wyjaśnienie znaczenia słów autorki

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 13. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu II/14
--------------------------	--------------------------------

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Тыма словами авторка стверджат, же Лемкы не смотрячы на вшытк,о што іх стрічало в минулым, двыгли ся і фурт іщы жыют. Хоц сут розметаны по цілым світі, творят на ново лемківскій світ, што дає задоволіня не лем ім, але тіж інчым, приязным ім людям.

**1 p.** – za poprawne wyjaśnienie słów autorki

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 14. (0–1)**

Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu II/20
--------------------------	--

Poprawna odpowiedź:

A) *репортаж*

**1 p.** – za wskazanie odpowiedzi A

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

**Zadanie 15. (0–2)**

Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu II/20
--------------------------	--

Przykład poprawnej odpowiedzi:

Авторка представят правдивы події, ест она іх свідком, бере в них участ.

Марія Мальцовска оцінят, выразат свої опінії на дану тему.

**2 p.** – za określenie dwóch cech gatunkowych

**1 p.** – określenie jednej cechy gatunkowej

**0 p.** – za niepoprawną odpowiedź lub brak odpowiedzi

## Część II

Obszar standardów	Opis wymagań
Tworzenie informacji	Pisanie własnego tekstu w związku z tekstem literackim zamieszczonym w arkuszu III/1; III/2; III/7; III/9; III/11; III/12; III/13; III/14

**Temat 1. На основі вершів *Иду до вас іду* Петра Мурянки і *Дорогий ми* Нестора Репелы порівняй мотивы тугы за рідном земльом.**

L.p.	Kryteria	Pkt max 22
Argumentacja tematu	1. Вступны інформації Нп.  <ul style="list-style-type: none"> <li>загальне схарактеризуваня мотиву тугы;</li> <li>окрисліня причин тугы за рідном земльом</li> </ul>	0–2
	2. Аналіза верша <i>Иду до вас іду</i> Петра Мурянки: Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>будова верша;</li> <li>спосіб в якій ліричний підмет описує рідний край;</li> <li>опис тугы за лишеным крайом;</li> <li>оціна ліричного підмету</li> <li>характерыстыка рідного простору</li> <li>стилістычны середкы</li> </ul>	0–6
	3. Аналіза верша <i>Дорогий ми</i> Нестора Репелы: Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>будова верша;</li> <li>спосіб в якій ліричний підмет описує рідний край;</li> <li>опис тугы за втраченым крайом;</li> <li>оціна ліричного підмету</li> <li>краса лемківського краю</li> <li>стилістычны середкы</li> </ul>	0–6
	4. Порівняня обох вершів Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>порівняня одчуть ліричных підметів (велика любов до рідной землі, туга за рідным крайом) ;</li> <li>порівняня ситуациі обох ліричных підметів (вертаня до Бескідів, стріча з рідном земльом лем в снах);</li> <li>порівняня языка обох вершів (стыль, будова вершів, образівст);</li> <li>однесіня ліричных підметів до чужых земель.</li> </ul>	0–4



**Temat 2: На основі аналізу заміщеного тексту оцін поступування головного героя оповідання Теодора Кузяка *Сафат в Раю*.**

L.p.	Kryteria	Pkt max 22
Argumentacja tematu	1. Загальны інформациі про оповідання Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оповідання <i>Сафат в Раю</i> представлят тып урядника-контролера, яких дуже медже нами;</li> <li>• Теодор Кузяк стосуе іронію і сарказм;</li> <li>• Автор перебільшатт факты і приметы героя, жебы звернути увагу на поступування люди, котры не зважаючы на нич провіряют вшытко і вшыткых.</li> </ul>	<b>0–3</b>
	2. Характерыстыка героя: Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Робота Сафата;</li> <li>• Смерт героя, реакція люди на тот факт;</li> <li>• Поступування Кліща в небі;</li> <li>• Захованя Сафата в Пеклі;</li> <li>• Однесія св. Петра і Люцифера до Сафата Кліща;</li> <li>• Замішаня, котре спрчынил герой;</li> <li>• Пояснія сатиричного характеру твору;</li> <li>• Яке остережыня є пересланьом тексту.</li> </ul>	<b>0–8</b>
	3. Оціна поступування Сафата Кліща: Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сафат выконувал свою роботу, тішыло го писаня доносів;</li> <li>• Герой не смотрил на того, же кривдит люди;</li> <li>• Сафат Кліщ был нещестливым человеком, нихто го не любил, не поважал;</li> <li>• Кліщ не зазнал спокою навет по сметри;</li> <li>• Де ся появля Сафат Кліщ, там зараз быо замішаня;</li> <li>• Сафата можна усправедливити лем тым, же правдоподібні не знал жыти інакше;</li> <li>• Головний Герой сам был найвекшом офіром своего поступування.</li> </ul>	<b>0–7</b>
	4. Власны внескы: Нп. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Таких люди як Сафат Кліщ стрічае все і всяди, автор оповідання пише, же Сафат зас єст серед нас;</li> <li>• Треба ся стеречы пред такыма людми як герой оповідання;</li> <li>• Автор барз добрі схарактеризувал тып надсумлінного урядника і описал консеквенциі якы берут ся з такого поступування.</li> </ul>	<b>4</b>  <b>2</b>  <b>1</b>



**Крыteria oceniania języка і композыці - 27 pkt**

<b>2. Язык</b>	<b>Критері</b>	<b>27 пункты</b>
<b>а)</b> Синтаксис і флексия	Правильний синтаксис і флексия.	<b>9</b>
	В основном правильний синтаксис і флексия.	5
	Бесіда в основі правильна, при трапляючих ся синтаксичных і флексийных блудах, котры не унеможливають зрозуміня выповіди	3
<b>б)</b> Лексыка, фразеологія і стиль	Богатий лексикальний засіб, правильна фразеологія, індивідуальний стиль.	<b>10</b>
	В основном достаточний лексикальний засіб, правильна фразеологія, комунікативний стиль.	7
	В основном достаточний лексикальний засіб і комунікативний стиль.	4
<b>в)</b> Орфографія і пунктуация	Брак орфографічных блудів, або нечисленны незначучы блуды.	<b>4</b>
	Численны незначучы блуды, або нечисленны значучы блуды	2
<b>3. Композыция</b>	В полни функциональна композиция	<b>4</b>
	Невеликы нарушыня функциональности композициі	2